



On approval of the Agreement on mutual cooperation between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Turkey on the establishment of a training center in the Republic of Kazakhstan for the training of Kazakh construction workers

Unofficial translation

Government decree Republic of Kazakhstan No. 638 of 7 June 2011

Unofficial translation

The Government of the Republic of Kazakhstan RESOLVES:

1. To approve the attached Agreement on Mutual Cooperation between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Turkey on the establishment of a training centre for the training of Kazakh construction workers in the Republic of Kazakhstan, made in Ankara on 24 December 2010.

2. The present resolution shall be enforced from the date of its signing.

Prime Minister the Republic of Kazakhstan

K. Massimov

Approved by .
government decree
Republic of Kazakhstan
No. 638 of 7 June 2011

AGREEMENT on mutual cooperation between the Government of the Republic Kazakhstan and the Government of the Republic of Turkey to establish in the Republic of Kazakhstan, a training center for training Kazakhstani construction workers

The Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Turkey, hereinafter referred to as the Parties,

guided by the Program of Long-Term Economic Cooperation between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Turkey dated 13 December 2007,

Based on the provisions of paragraph 10.2 of the Protocol of the fourth meeting of the Kazakh-Turkish Intergovernmental Joint Economic Commission of 25 August 2006 and the Protocol of Intent following the visit of the Turkish delegation to Kazakhstan on the establishment of a training centre in the city of Astana of 23 August 2008,

Confirming the desire to establish a training center in Astana, in order to train citizens of the Republic of Kazakhstan in the specialty of construction workers,
have agreed to the following:

Article 1

This Agreement is concluded for the purpose of establishing in the Republic of Kazakhstan a training center for training Kazakh construction workers on working professions.

Parties shall establish a training center at the State Institution "Vocational Lyceum № 1" in Astana.

Article 2.

In order to implement this Agreement, the coordinating body is the Ministry of Labour and Social Security on behalf of the Republic of Turkey, the Ministry of Labour and Social Protection, the Ministry of Education and Science and the Akimat of Astana on behalf of the Republic of Kazakhstan.

Article 3

The procedure for the establishment and functioning of the Training Centre shall be regulated within the framework of this Agreement and in accordance with the national legislation of the Republic of Kazakhstan.

Article 4

The Kazakhstan side provides:

- organization of work to attract employers of the construction sector of the Republic of Kazakhstan to participate in the creation of the Training Centre;
- determination of the list of priority specialties in the construction sector on the basis of the analysis and forecast of personnel needs on the labor market;
- providing training premises for theoretical and practical studies;
- creation of conditions for normal functioning of the Training Centre.

Article 5

From the Turkish side, the Turkish International Cooperation Agency (TICA), the Turkish General Directorate of Labour (ŞSKUR); the Training and Research Centre for Labour and Social Security (CASGEM); the Building Industry Employers' Union (INTES), the Kazakhstan-Turkey Business Association (KATIAD) are providing assistance in the construction industry:

- Establishment of a training centre in Astana in cooperation with the Kazakh side, similar to the Centre for Training of Construction Workers (TES) in Ankara;
- provision of equipment and personnel for the training centre to be established;
- exchange of information and experience;
- training of personnel;
- paying tuition, food and hotel expenses to the teachers of the Training Centre who arrive in Turkey for the courses;

cooperation in the framework of this Agreement on the mutual recognition of the certificates confirming the qualifications of the graduates issued by İSKUR and TES in Turkey.

Article 6

Parties shall control the training process in the Training Center through a joint working commission established under this Agreement, and jointly assess the results and statistical data.

The commission shall consist of representatives of agencies and institutions specified in Articles 2 and 5 of this Agreement. Meetings of the commission shall be organized in Astana city. In case of disagreement in interpretation of articles of the present Agreement they shall be resolved by the said Commission.

Article 7

By mutual agreement of the Parties, this Agreement may be amended and supplemented, which shall be formalized in separate protocols. Upon mutual agreement, the protocols on amendments and additions shall be integral parts of this Agreement and shall enter into force in the manner provided for in Article 8 of this Agreement.

Article 8

Parties shall be notified through diplomatic channels of the completion of domestic procedures necessary for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification and shall be concluded for a period of three years. If one of the Parties, not less than three months prior to the expiration of the next term, does not notify the other Party in writing of its intention to terminate it, this Agreement shall be extended for the next year.

Done at Ankara on 24 December 2010 in two originals, in the Kazakh, Turkish, English and Russian languages, all texts being equally authentic. In the event of any dispute as to the interpretation of the provisions of this Agreement, the Parties shall use the text in the English language.

For the Government of the Republic of Kazakhstan

For the Government of the Republic of Turkey